[بالقان محترصلرینه] :

— امان قره‌کوز اغا .. بونه‌کوزل په‌ته‌ك .. مطلقا برپارچه اولسون الهیم ...
— آل ، ال .. بویور دیدیلردی ...

— نره‌یه کیدیورسك‌یا ... برپرمق اولسون السه‌ك آ ..

§ عکس‌صدا : جهالت مانع رؤیادر

قره‌کوز — اوت کوزلك‌ده پاره ایتمز ..

§ یکی ادرنه : تحف دکلمی؟ لیرایی یوتمش

قره‌کوز — طوپی‌تملی برلیراجقمی؟. اسکی‌زمان مالیه‌مأمورلرینی برکوز اوکنه کتیر .. ایچلرنده طوربه‌لرله یوتانلر واردی .. آمان ایی عقلمه کلدی .. عجبا حالا وارمی دیرسك ؟..

§ عکس صدا : عارسز قولرا ینه قپومزی چالدی

قره‌کوز — اچیك .. قوغك ، کیتسون .

§ عکس‌صدا : هردلیکه ال‌اوزاتمه: یا ه یلان چیقار ، یا چیبان ..

قره‌کوز — ایشیدك یا قره طاغ ، یا ارباب بالقان ویا یونان ..

§ صلاح : امبروس‌نه خطاایدیور

قره‌کوز — نه ایدرسه ایتسین .. ایت اورومکله دکزه نه اولورکه؟..

§ صلاح : قره طاغ و امثالی اوصلاتادجقه عثمانلی طبانجه‌سی یرینه قوناماز .

قره‌کوز — اوطوغری .. حقك‌وار .

§ آهنك : ساده یازالم !

قره‌کوز — هیچ اوقویوب ، نفس آلیه‌لمی ؟..

§ آهنك : ایتالیان‌کوکیلرینك‌ماهیتی

قره‌کوز — ٣١٣ محاربه‌سنده‌یونانه یردم (!) ایتدکاری زمان اکلادقدی..

§ کویلی : دوست کیم ، دشمن کیم

قره‌کوز — دوست ، اکرعقلی باشنده ایسه کندیسی، دکل ایسه ودخی دشمن دخی ینه کندیسی ..

§ کویلی : املاك‌واراضی‌ایشلری‌ده دوزه‌لسه ؟

قره‌کوز — اوته‌کیلردوزلدیمی ؟.. الهی کویلی دایی .. پك صافسك یاهو..

§ سنین : بتون بو یازدقلرم هرطرفده پولیسلرك کوزی اوکنده، یعنی‌حکومتك نظر مساعده وحمایه‌سی آلتنده جریان ایدیور دیمکدر .

قره‌کوز — بورانك جوابنی اسکدارمتصرفلغندن بکلرز ..

§ ینه اوندن : یکی دنیایه منسوب طشره‌لینك بری بوزوق بر ترکجه ایله دیوردی‌که ؛ تورکاری متعصب دییه بزه پك یاکلش آکلاتمشلر . بز الك سربست آدملرز . بوقدر آجیق بر سربستلك بزده یوقدر .

قره‌کوز — بوسوزلره قارشو ویریله‌جك جواب ظنمجه نفرتله امتتدن بشقه برشی اوله‌ماز .

§ سنین [پازار ایرتسی : صحیفه ٣]

بزم عالم واپوری کیجه حرکت ایتمشدر .
بزم عالم واپوری بوکون اونبرده‌عزیمت‌ایده‌جکدر.
[صحیفه ٤] بزم عالم واپوری‌یارین‌اونبرده‌عزیمت ایده‌جکندن ..

قره‌کوز — هانکیسنه اینانه‌لم ؟.. یوخسه‌بزم‌عالم نامنده برقاچ واپورمزمی وار ؟. اکلایه‌مدم‌که ..

§ یکی غزته : محررلرمزدن بری اخیراً طربزونه قدر برسیاحت اجرا ایدوب ...

§ صباح : محررلرمزدن بری اخیراً طربزونه‌قدر برسیاحت اجرا ایدوب ...

قره‌کوز — هر ایکیکزك‌ده محررلری‌اورایه قدر کیتمیه‌رك یالکز اوفقره‌کزه درج ایندیرمك ایستین بالذات املا ایدوب ...

§ ترجمان حقیقت : متبصر اوله‌لم

قره‌کوز — عالمه سویلیه‌جککه کندیك اول ..

§ ترجمان حقیقت : جمعیت مطبوعات

قره‌کوز — رؤیاده کورسه‌م اینانمام ..

مشهور خیالی موسیقه‌لی محمدافندی‌یی آرایانلر آلاجه حامنده‌باغچه‌لی‌قهوه‌ده‌و فاتحده‌سنتجی‌حاجی‌فدان‌اوسته‌نك دکانندن صورملیدرلر .

مشهور [کرم ایله اصلی] حکایه‌سی جداً خوش بر طرزه افراغ ایله مصور اوله‌رق نشر ایدلدی . اقبال کتبخانه‌سنده ٣ غروشه صاتیلیور .

مدیر مسئول ع. سامی
منظومهٔ افکار مطبعه‌سی

استقبالی ، هركسدن بر از دها زیاده قاراكلق ویالكز نام وعنوانی الحالة هذه موقتاً آیدینلق وهله ماضیسی دها زیاده تدقیقه لایق بر عدد جریدهٔ ضیا (!) نادارك تفرقه اوله‌رق نشر ایلدیكی بر رومانی مطالعه‌ده بر دوام بولنانلر كندیلرینی حاضر مكتوبجی دكاننده ویا مكاتیب ایله مملو بر جیب جزدانننده ظن ایده‌رك اكر سودا پیشنده (!) طولاشمق وصوكره محل مقصوده اولاشمق ویارفیق ورفیقه‌سیله اوزلاشمق بویله مكتوب یازمقله قابل اوله‌جق ایسه‌وقتیله باشنك چاره‌سنه باقمق وشمدی‌یه قدر طوپلانان تفرقه پارچه‌لرینی‌یاقمق دهامناسب اوله‌جغنه قرار ویرمشلردر .

اقدام ، نامنه كسب لیاقته‌می چالیشیور ویا چالشمقمی ایستیور . بیله‌میورز . غرابتده صاحب‌اقدام‌اولدیغنی‌اثبات قیغوسنه‌می‌دوشمش، نه اولمش ! . . كچن كون نشر ایلدیكی برایستاتستیقده ۳۲۷ مارتی ابتداسندن حزیران اون بشه‌قدر بك‌اوغلنده قرق بش مجنون كورلدیكنی یازییوردی . حالبوكه یازدیغی كونی حزیرانك ۱۳ ی اولوب بركون اولده تسوید ایدلمش اولماسنه نظراً نهایت حزیرانك اون ایكیسی اوله‌بیلیر. عجبا اقدام ، اوچ‌كون صوكره ده‌لیر جكلری‌ده‌می كشف ایدییور ! . .

اكر او بیچاره‌لرك سبب جنتلری ، سفالت اولدیغی‌تصریح‌ایدلمسه‌ایدی‌اقدامجی، كندی‌باشنه كله‌جكی وقتیله كشف ایتمش دییه‌بیلیردك اما . .

كملیك دائرهٔ بلدیه‌سی ، تصرف و اقتصادده بكجه ایلرویه كیتمك داعیه‌سنه دوشوب ماهتابلی كیجه‌لرده لوكس لامبه‌لرینك یاقلمامسنه قرار ویردیكندن و ذاتاً بشقه بر مشغله‌سی دخی اولمدیغندن مذاكره ایامنده تقویم تدقیقاتی ایله اشتغال اولنمقده بولندیغی محل مذكوردن بیلدیرلمشدر .

قره‌كوز

یا قراكلق كیجه‌لرده قفاسی داز برآلای كل اوغلان طوپلایوب‌ده لوكس دییه سوقاقلرده طولاشدیررسه نه یاپملی ؟ . .

« اسكی‌به رغبت اولسه بات‌پازارینه نور یاغار » ضرب مثلنی خاطرلایان برذات ، اطراف اربعه وجوانب سته‌سنه شویله‌جه بر نظر آتوب هرجانبده قدمایی كوردكده :

— بومثلی سویلین بیوك آتامز، قالقوب‌ده بركره اطرافی كورسه . . . دییه لاحول كنان اولمش ایمش .

اسكی ، اسكیدر . نه اولسه ، نه دینسه یكی اوله‌ماز . احوال داخلیه‌مزه نظر انداز دقت اولانلر هپ اسكیلری اسكی بولدقلری اجلدن شوسوزمزاثبات‌ایستمزسه‌ده اخیراً حادث‌اولان بروقعه چوقدنبری خاطرمزدن چیقمش اولان شومسئله‌یی خاطرلاتدی .

كندینه مخصوص كهنه‌لكده یكتا ، فكر مخصوص غریبنی اجراده دوام ایله‌هردم‌كندوبی كنج كوروب كوتوكوتو « اولادم، اوغلم .... » دییه فریادی اجرای صنعت ظن ایله پیس ، مردارملو دراملری‌تطبیق‌خصوصنده‌بی‌همتابولنان مناق افندی‌یی یكیلكه آلشدیرمق آرزوسنه دوشن ، یكی تیاترو جمعیتی عاقبت‌ایتدیكی‌خطایی اكلادی . پیه‌سلرینی اونك الندن آلدی . . . مع مافیه قوجه صنعتكار (!) بوندن ممنون . درحال (پیه‌ر دوشومن) نی اعلان ایتدی . . قوجه .. هم‌ده معانیٔ مختلفه‌سیله قوجه مناق .. عاقبت‌ینه كندی‌چوپلكنه دوشدی .. وارسون اوتسون طورسون..

ایكی رفیق آره‌سنده :

— برادر نه‌ایدی اواسكی حال ... له‌الحمد باق شمدی اویله‌می ؟.. شو والی بویله‌در ، بو ناظرشویله‌در دییه‌اوطوروب‌ده‌محله‌قهوه‌لرنده‌بیله ایستدیكی كبی تنقید اولنیور . . اولدن هیچ سویلیه بیلیرمی‌ایدك!.. نه‌حدمزه دوشمشدی..

— آدام‌سنده . تأثیری كورلمدكدن‌صوكره آرامزده سویلشزده نه‌اولمش ؟..كاشكه شمدی سویلمسه‌ك . .

— یعنی ایجاب ایتمسه .. دكلمی ؟.

— هم اویله . . هم‌ده بیهوده یره آدم چكشدیره‌رك طوروب طوروركن كناهه كیرمسه‌ك دها ایی اولمازمی ؟.

فاتح جوارنده‌كی شكرجی دكاننه عائد ورقه قضارا ضایع اولدیغندن تكرار ارسالنه همت ایدلمسی .

تقویم جرائد

§ ترجمان حقیقت : یونان تربیه‌سی

قره‌كوز — ایكیسی‌ده برپرده اوله‌ماز .

§ صباح : دائما قارئلرینك خشنودیسنی جلبه چالیشان (صباح) مجلس مبعوثانك‌دورهٔ‌تعطیلیه‌سنده كوچوك‌حكایه‌لرك‌لذتله مطالعه‌اولونه‌جغنه‌قانع اوله‌رق...

قره‌كوز — شو « مجلس مبعوثانك تعطیلی » قیدینه نه لزوم وار ؟.. یوقسه مجلس مضبوطاسنی‌ده حكایه قبیلندنمی عد ایدییورسك ؟..

§ غزته‌لر : قچاقچیلق یوزندن

قره‌كوز — رژی باشمزده ایكن دها چوق یازارسكز ..

§ یكی غزته : قیرمزی خبرلر

قره‌كوز — بك ده‌قادانجه ...

§ یكی غزته : دوائر مالیه آچیقمش

قره‌كوز — بودجه‌سی آچیق اولورده كندی اولمازمی ؟..

§ صباح : قادرو خارجی قالان مأمورین مالیه‌دن اختلاسلری تبین ایدنلرك شمدیكی معاشلری برائت ذمتلرینه قدر قطع ایدیله‌جكدر .

قره‌كوز — پك اعلا ، پك مصیب بر قرار . اوت . دولتك ، ملتك‌پاره‌سنی‌چالانلر حقیقةً جزالرینی‌كورملیدر . فقط شو یدی بیك بشربوزی بوكن اشرای استبدادك معاشلری نه اوله‌جق ؟..

§ شهراه : [برمكتوبدن] هلال واپورشركتنه رقابت ایدن نمچه قومپانیه‌سنك كره‌سون آجنته‌سی ، عثمانلی سنجاقلی واپوره كوستریلن رغبتك كندی واپورلرینه بویقوتاژ دیمك اوله‌جغنی محلی قائمقامنه سویلمش و قائمقامده پولیس قومیسری واسطه‌سیله یولجیلری منع ایتمشدر .

قره‌كوز — صحیح ایسه قائمقامه قارشو نه دییه‌جكمزی بیله‌میورز . هلال عثمانلی قومپانیه‌سیدر البته هرحمیتلی عثمانلی اوكا رغبته مجبوردر .

§ تضمینات : ایش كورلمیور ..

قره‌كوز — اونی هركس بیلیور .

§ سنین : محررمز شریف بك استانبولده پك آز بولندیغی جهتله اساساً طانیدیغی استانبولی ...

§ ینه اوندن : قوش دیلی چارنده اولدیغمزی اكلادم

قره‌كوز — افاده‌لر بربرینی ناقض .. عجباچارپی طانیمق خصوصنده‌كی بواختصاصی نه‌دن ؟.

§ ینه اوندن : یوزلری وقوللری‌ده قولته‌نك‌ده فوقنده برطرزده آچیق برچوق خانم افندیلر ...

§ مشتریلرینك جنسیتنه انتقال ایتمش كبی لاابالی معامله‌لر ایدن وایدیلن غارصونلر هردرلو اوامری اجرایه مهیا ...

قره‌كوز — ماشاالله ... محترم مخدراتمزه قارشو نه نزاكت ؟. عجبا شونی یازان یازدیغنی اوقودیمی!..

§ ینه اوندن: عبدی افندی‌البته‌خانملوی‌دوشونه‌رك نزاهت كلامه رعایت ایدر دیدم . یانمزده‌كی ذات« خیر عبدی ارككلر ایچون نه ایسه قادینلر ایچون‌ده‌اودر. ذاتاً « بودركه كندیسنه مشتری كتیرییور . »

قره‌كوز — حقارت ، حقارت اوستنه ، دیمك‌كه مخدراتمز، نزاهتسزلكدن ، خلاف نزاكت معاملاتدن خوشلانیورلر اویله‌می . عیبدر .. عیب . .

§ ینه اوندن : اوبرطرفده قادینلر ، بو طرفده اركككارقارشی، قارشی‌یه‌اوطورمشلر، قفسك دلیكلرندن « كدی‌جكره باقاركبی» انجق‌یكدیكرینه‌باقیشیورلردی.

قره‌كوز — بن سكا سویلیه‌جك ، خطاب ایده‌جك سوز بوله‌میورم ..

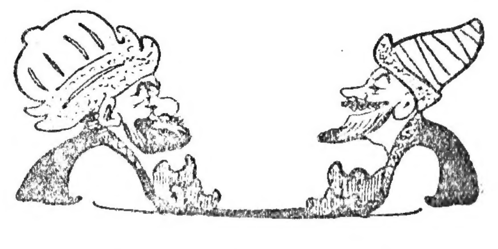
§ ینه اوندن : هرایكی جنسدن برچوق چفتلر؛ یكدیكرینی تعقیب ایدییور، بم اكلایه‌مدیغم برطرزده طورلو تبسملر ، انفعاللر ، خلاصه بر چوق هیجلرله كوروشویورلر، اكلاشیورلردی .

قره‌كوز — بوقدر هذیان ، خانملرمزه ، آداب عمومیه‌مزه بودرجه شدتلی بهتان تصور ایده‌میورم . هر كیتدیكی یری بكنمین، ممالك عثمانیه‌نك‌برطرفندن خوشلانه‌میان بومحرر، كاشكه استانبوله‌ده كلمسه وانظار یار واغیارده محترم مخدراتمزی بویله تزییف و تحقیر ایتمسه !..

تبریك و تسعید

شهریار عالیتبار، تاجدار مراحم نثار افندمز حضرتلرینك بر الطف عال العال مخصوص تبعه‌پرورپلری اولمق اوزره روم ایلی ولایات عثمانیه‌سنه شرفواقع اولان سیاحت همایونلری له الحمد والمنه كمال تندرستی وعافیتله رسیدهٔ حسن ختام اوله‌رق قدوم میامن ملزوم شاهانه‌لریله پای تحت سلطنت سنیه‌لرینی تشریف وتزیین بیورمه‌لری مناسبت جلیله‌سیله ملت عثمانیه‌یی خلوص قلب تام ایله تبریك وتسعید ایلر وولی نعمت اعظممز افندمز حضرتلرینك دوام عمر وعافیت جهانقیمت خلافتپناهیلری ادعیهٔ مفروضه‌سنی ادا وتكرار ایدرز .

دردنجی سنهٔ نشریه‌مزك ایلك نومروسنه بویله بر تبشیر وتسعیدایله ابتدایه موفقیتمزی دوام خدمات ناچیزانه‌مزه براعت استهلال عد ایله فال خیر عدایلرز .



— ظاهر . . . جبلتمزده مركوز . . . خلقتمزده موجود . . . هر نه ایش یاپسه‌ق مطلقا اكسیك اوله‌جق ، قاریشیق اوله‌جق . . والحاصل تمامیٔ استفاده هیچ بر زمان تأمین اولنه‌میه‌جق طرزده یاپیله‌جق .

— آمان قره‌كوز . . . آمان . آرتق قباق طادی ویردك . هرشیئه برونكی صوقارسك . نه چكه‌سی دوشوك اولدك . .

— ئولان سویلمیه‌یم‌ده نه خلط ایده‌یم . . صبرتمك اورته یرندن پاتاداناق پاتلایه‌یمی !

— سویلمشسك‌ده نه اولمش‌كه . .

— ایچمه درد ایده‌جكمه سویلرم‌ده فرح بولورم . دردكی سویلمین درمانی‌ده بوله‌ماز دیرلر . .

— ایشك یوقسه سویلن ، چكه‌كه قوت . . هایدی دیكلیورم . ذاتاً بندن بشقه دیكلین‌ده یوق غالبا . .

— سن اویله صانیرسك آواناق .

— آمانك عقللی‌یه باقك . . های طوزلا-یم‌ده قوقمه ایمی ! .

— حاجیواد ، حاجیواد . . .

— هایدی هایدی سویلیه‌جكنی سویله . .

نه دیمك ایستیوردك بقایم !

— باشمده عقل براقمدك‌كه . .

— ذاتاً وارمیدی‌كه . . هانیا هر ایشمز اكسیك دیه . . . .

— ها! . . جناب حق كافهٔ ممالك عثمانیه‌یی محافظه بیورسون . بروسه‌ده ، كوتاهیه‌ده ، سیواسده ، توقاتده متفرق صورتده شویله برقولرا وقوعاتی كوروندی . .

— همان خدا دفع ایتسین . . حالا كو-رینیورده . . .

— آره صیره ، شهرمزده‌ده كورونیور . یعنی دیمك ایسترم‌كه او وقوعات هپ عدم تقید نتیجه‌سی اوله‌رق سرایتدن . . . .

— البته . بونی بیلمیه‌جك نه وار . .

— پك اعلا . هر یرده قرانتنه‌لر ، بلدیه اطباسی وارده صوكره نصل اولوب سرایت ایدییور . دیمك‌كه ایشده برنقصان وار . .

— طبیعی دكلمی یا ! .

— ایشته بنم دیدیكم‌ده بو . . شمدیكی تقیداتی ، تدابیری براز دها توسیع ویا تنویع ایدنجه تمام اوله‌بیلیر دیمك .

— اولماز اولورمی !

— مثلا . باق . بزم بابالق یوقمی ؟ .

— بابالقمی ! . اوده كیم ؟ . . آیول شوكا بابام دیسه‌ك آ . .

— توه الله مستحقكی ویرسین . . اویله دكل‌به . . . هانیا قونیه‌ده چیقان بابالق غزته‌سی یوقمی !

— اویله سویلسه‌ك آ . . .

— بشقه درلومی سویلدم آلیق یارم . .

— ای بابالق نه اولمش

— اونك برشی اولدیغی یوق . اوجوارده صتمه وارمش . كویلیلر ، زراع هپ اوندن مشتكی ، هركس اوندن مضطرب . . سولفاتو كوندرلمش .

— بشقه چاره وارمی یا ؟

— آلت طرفنی دیكله . سولفاتو مركزه واصل اولمش ، فقط اونی الده ایدیله‌بیله‌جك كویلی نصل آله‌بیله‌جك . . اونی‌ده بیلیورمیسك ؟ .

— نه بیله‌یم ! سویله‌ده آكلایه‌لم .

— اولا كویلینك صتمه‌سی ، خسته‌لغی بالمعاینه تعین ایده‌جك ، قریه‌سی مختارلرندن امامندن مضبطه اله‌جق ، كیم بیلیر قاچ كونلك ویا قاچ ساعتلك یردن تا مركزه قدر سورینه‌جك . . .

— آ برادر . بونلری یاپه‌جغی یرده التمش پاره ویرر ، سولفاتو آلیر ، متباقی مصارف ایله زحمتی‌ده یانه كار قالیر . . دها ایی .

— یا ! . بن سكا توكلیمی ! هپ ایشمز بویله اكسیكمی اوله‌جق دیه سویلنوب طوریبوردم . .

— نه دییه‌یم . . برادر . .

داخلی

هله بلقك شو ایشلره . . عمرمزده عقلمزه كلیرمیدی عجبا . . بزده عمروسطی مقدما قرق بش . . . اما دقت بیوریلیوری ؟ . . تمامی تمامنه قرق بش سنه ایكن الیوم یكرمی بشه . . اوت مع التأسف یكرمی بشه تنزل تمش . . بوكا سبب ایسه شهرمزك كرك امور تنظیفیه وكرك احوال صحیه‌سنه لزومی قدر تقید كوستلمیه‌رك وبومیانده ودخی اشبو اسباب ایله میقروب دینلان حشرهٔ صغیرهٔ مضرهٔ‌نك زیاده مدت یشمه‌لری ایمش . .

حالبویله ایكن ودخی بزلره نسبةً والبته والبته پك چوق سوء استعمالاتده بولنان اوروپامراكز مدنیه‌سنده مقدما اوتوز ایكن الیوم قرقه قدر چیقمش . . . بونك سببی‌ده سوقاقلرده تمیزلكه رعایتدن ، حفظ الصحه ایجاباتنك بحق تطبیقنه غیرتدن بشقه برشی دكل . . .

قره‌كوز

هایدی كل‌ده ینه بلدیه‌لر حقند بقاله‌یی آغزدن چیقارمه بقایم !

عثمانلی سیرسفائن اداره‌سنك انكلتره‌دن مدانیه خطی ایچون مبایعه ایلدیكی واپری تسلم ودرسعادته ایصال ایچون ادارهٔ مذكوره ماكینستلرندن مشهور قره كنعان بكك تحت ریاستنده ایكی قپودان ، ایكی چرخجی ویكری طائفه‌دن مركباً متشكل قومیسیون ایكنجی موقع شمندوفر ترنیله حركت ایلشلردر . مشار الیهما ومو ما الیها ویامرقومه دییه‌توسیمده مترددقالدیغمز هیئت اعضاسنه توزیع اولنان خرجراهه نظراً عزیمت وعودت اثناسنده سوقجوع ایله احراز درجهٔ ممات ایدیلامه‌سنی تأمیناً و دروننده آزوت بولندیغی تبییناً كلیتلی مقدارده قوری فصولیه تدارك ایلدكلری جهتله بزورات یابسه پیاسه‌سنده ترقی حصوله كله‌جكندن فناحالده قورقیلیور .

قره‌كوز

اوزوالليجقلر آچلقدن اولمه‌دن كلسینلرده وارسون فصولیه فیئاتی زیاده لشسین . .

هنوز آبونه بدلاتنی كوندرمین مشتركین كرامك همتلرینی رجا وانتظار ایلرز .

محرری :

محمود نديم

سنه‌لكی؛ درسعادت وولايانه
پوسته اجرتيله (٦٥)
غروشدر .

آلتی آيلق آبونه قبول
اولنماز .

ممالك اجنبيه‌يه سنه‌لكی
(٨٠) غروشدر .

journal Illustre
Kara - GueuZ

صاحب امتياز و مصوری:

علی فؤاد

پوسته اجرتی ويرلمه‌مش
مكتوبلر قبول اولنماز .
درج اولنميان اوراق اعاده
ايدلمز .

هر نوع اوراق سر محرر
نامنه ابوالسعود جاده‌سنده
١٦ نومرولی اداره‌خانه‌يه
كوندرلمليدر .

Administration
Rue Ebu - ell - suoud

شمديلك جمعه‌ايرتسی وچهارشنبه كونلری نشر اولنور مزاح غزته‌سيدر .

نومرو ٣١٢ — چهارشنبه — ٢ رجب ١٣٢٩ — ١٥ حزيران ١٣٢٧ — نسخه‌سی ٢٠ پاره‌يه — سنه ٤

— آه ! آه ! :.. بزمده قنادمز بويله درت اولسه بزده اوچاردق آ ..

— آمان قره‌كوزم سن عادتا قومشو چاتلادان اولمشسك !...

قره‌كوز سالنامه‌سی

ايكنجی سنه‌لكی نشر اولوندی . ١١٢ بويوك صحيفه مندرجات ايله يتمشدن زياده قوجه‌مان قوجه‌مان وجداً تحف مصوراتی محتويدر . مندرجاتی‌ميانده : قره‌كوز مطبخده جداً شايان توصيه‌در. طاوقجيلغه ، زراعته ، طبه ، اسپوره عائد مقالات ايله مواد ومعلومات نافعه‌يی حاويدر. تقويمنه بوسنه بردم‌ملاحظات خانه‌سی ومندرجاتنه‌خيلی لطائف علاوه ايدلدی . فيأتی درسعادتده (٥) ساحل ممالكه (٦) داخله (٧) غروشدر .